

Проект!

**СПОГОДБА
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И КАБИНЕТА НА
МИНИСТРИТЕ НА УКРАИНА ЗА ВЗАИМНО ПРИЗНАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ
ЗА ОБРАЗОВАНИЕ, НАУЧНИ СТЕПЕНИ И НАУЧНИ ЗВАНИЯ**

Правителството на Република България и Кабинетът на министрите на Украйна, наричани по-нататък "Страните"

- водени от желанието да развият двустранните отношения в областта на образованието и науката;

- в съответствие със Спогодбата между Правителството на Република България и Правителството на Украйна за сътрудничество в областта на образованието, науката и културата, подписана на 5 октомври 1992 г.;

- съгласно Конвенцията за признаване на квалификациите, отнасящи се до висшето образование в Европейския регион, подписана в Лисабон на 11 април 1997 г.;

се споразумяха за следното:

Член 1.

Тази Спогодба се отнася за взаимното признаване на документи от държавен образец за образование, издадени от учебните заведения и за научни степени и научни звания, издадени от официално признатите компетентни държавни органи на Украйна и на документи за образование, научни степени и научни звания, издадени от образователни и научни институции официално признати от компетентен държавен орган на Република България.

Член 2.

Признаването на документите за образование, научни степени и научни звания се извършва в съответствие с изискванията на действащото законодателство на съответната страна.

Член 3.

Взаимното признаване на документите, посочени в чл. 1 може да не бъде извършено, ако се установят съществени различия между тяхното съдържание и съществуващите изисквания за придобиване на образователни степени, научни степени и научни звания в съответната страна.

Член 4.

Документите за завършен клас, за основно и средно образование, издадени в Република България и документите за завършен съответен период на обучение, за базово и пълно общо средно образование, издадени в Украйна, се признават взаимно.

Член 5.

Документите за средно образование, издадени в Република България и документите за пълно общо средно образование, издадени в Украйна, които дават право на притежателите им да кандидатстват за прием във висшите училища на територията на съответната страна, се признават взаимно.

Член 6.

Документите за професионална квалификация, издадени от професионални училища, професионални гимназии и професионални колежи в Република България и документите за професионално-техническо образование, издадени от професионално-технически учебни заведения в Украйна, се признават взаимно.

Член 7.

Дипломи за завършено професионално висше образование на образователно-квалификационна степен "специалист по ...", издадени в

Република България и дипломи за завършено образование във висшите учебни заведения на образователно-квалификационна степен "младши специалист", издадени в Украйна, по еднакви или сродни специалности, се признават взаимно.

Член 8.

Дипломи за завършено висше образование на образователно-квалификационна степен "бакалавър", издадени от висшите училища в Република България и дипломи за завършено образование във висшите учебни заведения на образователно-квалификационна степен "бакалавър", издадени в Украйна, по еднакви или сродни специалности, се признават взаимно.

Член 9.

Дипломи за завършено висше образование на образователно-квалификационна степен "магистър", издадени от висшите училища в Република България и дипломи за завършено образование във висшите учебни заведения на образователно-квалификационна степен "специалист" и "магистър", издадени в Украйна, по еднакви или сродни специалности, се признават взаимно.

Член 10.

Дипломи за образователна и научна степен "доктор", издадени в Република България и документи за присвояване на научна степен "кандидат на науките", издадени в Украйна, се признават взаимно.

Дипломи за научна степен "доктор на науките", издадени в Република България и документи за присвояване на научна степен "доктор на науките", издадени в Украйна, се признават взаимно.

Член 11.

Документи за научно звание "доцент" или "професор", издадени в Република България и документи за присвояване на научно звание "доцент" или "професор", издадени в Украйна, се признават взаимно.

Член 12.

Документи, издадени от висши училища след обучение за повишаване на квалификацията, се признават на територията на двете страни, но не са основание за придобиване на образователно-квалификационна степен или специалност.

Член 13.

За изпълнението на тази Спогодба Страните си предоставят взаимно информация за критериите и процедурите за признаване на документите за образование, научни степени и научни звания и се уведомяват своевременно за промените в образователните им системи и присъждането на научни степени и научни звания.

Член 14.

Тази Спогодба се сключва за неопределен срок и влиза в сила от датата на получаване на втората нота, с която по дипломатически път Страните се уведомяват взаимно, че са изпълнили изискванията на националното си законодателство за влизане на Спогодбата в сила.

Всяка от Страните може да денонсира Спогодбата, като уведоми писмено по дипломатически път другата страна за това намерение. В този случай, Спогодбата се прекратява след изтичане на една година от датата на получаване на писменото уведомление за денонсиране на Спогодбата от съответната страна.

Спогодбата е подписана в гр., на, в два еднообразни екземпляра, всеки от които на български и украински език, като и двата текста имат еднаква сила.

ЗА
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ:

ЗА
КАБИНЕТА НА
МИНИСТРИТЕ НА УКРАИНА:

СПРАВКА
за становищата на министерствата по проектите

МИНИСТЕРСТВА	СТАНОВИЩЕ	СТАНОВИЩЕ НА МОН
1	2	3
Министерство на външните работи	<p>По проекта на Спогодба: В преамбюла, параграф 4, посочващ Конвенцията за признаване на документи, отнасящи се до висшето образование в Европейския регион, изразът "подписана" да се замени с израза "съставена";</p> <p>Чл. 14 да се редактира, както следва: Тази Спогодба се сключва за неопределен срок и влиза в сила от датата на получаване на втората нота, с която по дипломатически път Страните се уведомяват взаимно, че са изпълнили изискванията на националното си законодателство за влизане на Спогодбата в сила. Всяка от Страните може да денонсира Спогодбата, като уведоми по писмено по дипломатически път другата страна за това намерение. В този случай, Спогодбата се прекратява след изтичане на една година от датата на получаване на писменото уведомление за денонсиране на Спогодбата от съответната страна.</p>	<p>Не се приема. Конвенцията е подписана на посочената в Спогодбата дата, а е съставяна от експерти в продължение на няколко години.</p> <p>Приема се.</p>

1	2	3
	<p>В последния параграф на Спогодбата да бъдат допълнени изразите “еднообразни” и “от които”.</p>	<p>Приема се.</p>
<p>Министерство на труда и социалната политика</p>	<p>В чл. 6 на Спогодбата да се уточни съдържанието на “професионални училища в Република България” и “професионално-технически заведения в Украйна”.</p>	<p>Приема се. В чл. 6 след “... издадени от професионални училища” се добавя “професионални гимназии и професионални колежи в Република България” и след “... професионално-технически” се добавя “учебни заведения в Украйна”.</p>
<p>Министерство на вътрешните работи</p>	<p>Няма бележки.</p>	
<p>Министерство на отбраната</p>	<p>Няма бележки.</p>	
<p>Министерство на здравеопазването</p>	<p>Няма бележки.</p>	
<p>Министерство на правосъдието</p>	<p>Няма бележки.</p>	
<p>Министерство на земеделието и горите</p>	<p>Няма бележки.</p>	

1	2	3
Министерство на регионалното развитие и благоустройството	Няма бележки.	
Министерство на транспорта и съобщенията	Няма бележки.	
Министерство на околната среда и водите	Няма бележки.	
Министерство на икономиката	<p>По проекта на Решение на МС, след "Решение N" текста "На Министерския съвет да отпадне".</p> <p>В т. 2 от проекта на Решение на МС да се дабави" от името на правителството на Република България".</p> <p>Член 14 от проекта на Спогодба да добие нова редакция.</p>	<p>Приема се.</p> <p>Приема се.</p> <p>Взета е под внимание редакцията на МВнР.</p>
Министерство на финансите	Няма бележки, по срока на чл. 58, ал. 5 от Устройствения правилник на Министерския съвет и неговата администрация.	
Министерство на културата	Няма бележки, по срока на чл. 58, ал. 5 от Устройствения правилник на Министерския съвет и неговата администрация.	